

# Lettre au rédacteur en chef du New York Review of Books : L'arbre qui cache la forêt

[Lettre au rédacteur en chef du New York Review of Books](#) (10 novembre, 2016)

Une déclaration récemment publiée dans le New York Review of Books appelle à « [un boycott économique et une non-reconnaissance politique des colonies israéliennes dans les territoires occupés](#) » (Lettres, 13 octobre).

Nous saluons la façon dont la déclaration brise le tabou qui frappe le boycott des institutions israéliennes complices – au moins partiellement – des violations des droits humains des Palestiniens.

Défiant néanmoins le sens commun, la déclaration appelle à boycotter les colonies en laissant Israël, l'État qui a illégalement construit et entretenu ces colonies depuis des décennies, en dehors du coup.

De plus, les banques israéliennes non implantées dans les colonies mais qui financent leur construction ne devraient-elles pas être ciblées elles aussi ? C'est ce qu'ont fait l'[Église Méthodiste Unie](#) et l'important [Fond de pension néerlandais PGGM](#).

En omettant les autres violations graves du droit international perpétrées par Israël, la déclaration ne satisfait pas au test de cohérence morale. Les réfugiés palestiniens, qui représentent la majorité des Palestiniens, n'ont-ils pas droit au respect des [droits qui leur sont stipulés par l'ONU](#) ? Les citoyens palestiniens d'Israël ne devraient-ils pas jouir de l'égalité des droits, par le rejet des [dizaines de lois israéliennes qui les soumettent à la](#)

## discrimination raciale ?

La société civile palestinienne a appelé au Boycott, au Désinvestissement et aux sanctions (BDS) contre toutes les entités, israéliennes ou internationales, qui se font complices de la négation des droits des Palestiniens où qu'ils soient. Comme l'a montré le boycott de l'apartheid sud africain, c'est le moyen non-violent le plus efficace pour atteindre la liberté, la justice et l'égalité pour tous.

1. **Nadia Abu El-Haj**, Co-director, Center for Palestine Studies, Columbia University, New York, USA
2. **Mamdouh Aker**, MD, Commissioner, Palestinian Independent Commission for Human Rights, Ramallah, Palestine
3. **Chandler Davis**, Professor of Mathematics, University of Toronto, Toronto, Canada
4. **Angela Y. Davis**, Distinguished Professor Emerita, History of Consciousness and Feminist Studies, University of California, Santa Cruz, California, USA
5. **Laurence Dreyfus FBA**, Professor Emeritus of Music, University of Oxford, Oxford, UK
6. **Farid Esack**, Chair, Dept. of Religion Studies, University of Johannesburg, Johannesburg, South Africa
7. **Richard Falk**, Professor of International Law, Emeritus, Princeton, Santa Barbara, USA
8. **Ronnie Kasrils**, Former Minister of Intelligence, Johannesburg, South Africa
9. **Robin D. G. Kelley**, Gary B. Nash Professor of American History, UCLA, Los Angeles, CA, USA
10. **Rashid Khalidi**, Edward Said Professor of Modern Arab Studies, Columbia University, New York, USA
11. **Malcolm Levitt FRS**, School of Chemistry, University of Southampton, Southampton, UK
12. **Miriam Margolyes**, Actress, O.B.E., London, UK
13. **John Pilger**, Journalist and filmmaker, London, UK
14. **Barbara Ransby**, Distinguished Professor of Liberal Arts and Sciences, University of Illinois at Chicago,

Chicago, USA

15. **Alice Rothchild**, MD, Retired Assistant Professor of Obstetrics, Gynecology and Reproductive Biology, Faculty of Medicine, Harvard University, Seattle, USA
16. **Sarah Schulman**, Distinguished Professor, City University of New York, New York, USA
17. **Joan W. Scott**, Professor Emerita, Institute for Advanced Study, Princeton, USA
18. **Peter H. S. Sporn**, MD, Professor of Medicine, Northwestern University, Chicago, USA
19. **Rebecca Vilkomerson**, Executive Director, Jewish Voice for Peace, New York, USA
20. **Alice Walker**, Writer, Berkeley, CA, USA
21. **Roger Waters**, Musician, New York, USA

**et cent quatre autres signataires**

*Les affiliations institutionnelles sont mentionnées à des fins d'identification seulement*

Traduction SF pour l'AURDIP

Source: [AURDIP](#)

---

**Liste complète des signataires** (11 octobre 2016)

1. **Ahmed Abbes**, Directeur de Recherche au CNRS, Paris, France
2. **Ramy Abu Abdu**, Al-Aqsa University, Gaza, Palestine
3. **Nadia Abu El-Haj**, Co-director, Center for Palestine Studies, Columbia University, New York, USA
4. **Assad Abu Sharkh**, Al-Azhar University, Gaza, Palestine
5. **Lila Abu-Lughod**, Columbia University, New York, USA
6. **Ali Abunimah**, Author and journalist, Chicago, USA
7. **Mamdouh Aker**, MD, Commissioner, Palestinian Independent Commission for Human Rights, Ramallah, Palestine
8. **Huwaida Arraf**, Civil rights attorney, Detroit, USA

9. **Sion Assidon**, Human rights activist, BDS Morocco, Casablanca, Morocco
10. **Fouad Ayyad**, Al-Aqsa University, Gaza, Palestine
11. **Omar Barghouti**, Human rights defender, BDS movement, Acre, Palestine/Israel
12. **Riham Barghouti**, Co-founder, Adalah-NY, New York, USA
13. **Nasser Barghouti**, Board Member, American-Arab Anti-Discrimination Committee-San Diego, San Diego, USA
14. **Ronnie Barkan**, Human rights activist, Boycott from Within, Tel Aviv, Israel-Palestine
15. **Hatem Bazian**, University of California, Berkeley, Berkeley, CA, USA
16. **Sherna Berger Gluck**, Emerita faculty, California State University, Long Beach, Long Beach, USA
17. **Samia Botmeh**, Birzeit University, Ramallah, Palestine
18. **Robert Boyce**, London School of Economics and Political Science, London, UK
19. **Jean Bricmont**, Professeur de physique à Université de Louvain, Louvain La Neuve, Belgium
20. **Victoria Brittain**, Author and playwright, London, UK
21. **Diana Buttu**, Lawyer, Nazareth, Palestine/Israel
22. **Partha Chatterjee**, Professor of Anthropology, Columbia University, New York, USA
23. **Elliott Colla**, Dept. of Arabic and Islamic Studies, Georgetown University, Washington, DC, USA
24. **Lawrence Davidson**, Professor Emeritus of History, West Chester University, West Chester, PA, USA
25. **Chandler Davis**, Professor of Mathematics, University of Toronto, Toronto, Canada
26. **Angela Y. Davis**, Distinguished Professor Emerita, History of Consciousness and Feminist Studies, University of California, Santa Cruz, California, USA
27. **Colin Dayan**, Professor of English & Professor of Law, Vanderbilt University, Nashville, USA
28. **Herman De Ley**, Emeritus Professor, Ghent University, Nevele, Belgium
29. **Mary Ann De Vlieg**, Independent evaluator and consultant,

Venice, Italy

30. **Raymond Deane**, Composer and author, Dublin, Ireland
31. **James Dickins**, University of Leeds, Leeds, United Kingdom
32. **Laurence Dreyfus FBA**, Professor Emeritus of Music, University of Oxford, Oxford, UK
33. **Nasser Eid**, Al-Aqsa University, Gaza, Palestine
34. **Haidar Eid**, Professor of Literature, Al-Aqsa University, Gaza, Palestine
35. **Farid Esack**, Chair, Dept. of Religion Studies, University of Johannesburg, Johannesburg, South Africa
36. **Richard Falk**, Professor of International Law, Emeritus, Princeton, Santa Barbara, USA
37. **Margaret Ferguson**, Distinguished Professor of English, University of California, Davis, Davis, US
38. **Bill Fletcher, Jr.**, Writer, talk show host, Maryland, USA
39. **Naomi Foyle**, University of Chichester, Brighton, UK
40. **Cynthia Franklin**, University of Hawai'i, Manoa, Manoa, USA
41. **Irene Gendzier**, Prof Emeritus, Boston University, Boston, USA
42. **Jess Ghannam**, Clinical Professor of Psychiatry, University of California San Francisco, San Francisco, CA, USA
43. **Terri Ginsberg**, Assistant Professor & Director of Film, The American University in Cairo, Cairo, Egypt
44. **Neta Golan**, Co-founder and activist, International Solidarity Movement, Nablus, Palestine
45. **Kevin A. Gould**, Concordia University, Montreal, Quebec, Canada
46. **Dorothy Griffiths OBE FCGI FRSA**, Imperial College London, London, UK
47. **Andrew Paul Gutierrez**, University of California Berkeley, Berkeley, CA, USA
48. **Marwan Hamdan**, Al-Azhar University, Gaza, Palestine
49. **Michael Harris**, Professor of Mathematics, Columbia

University, New York, USA

50. **Salah Hassan**, Michigan State University, Lansing, US
51. **Kamel Hawwash**, University of Birmingham, Birmingham, UK
52. **Nasser Hejazi**, Al-Quds Open University, Gaza, Palestine
53. **Nadia Hijab**, Author and human rights advocate, London, UK
54. **Patricia Penn Hilden**, Professor Emeritus, University of California, Berkeley, Berkeley, US
55. **Ray Jureidini**, Professor, Doha, Qatar
56. **Andrew Kadi**, Steering Committee Member, US Campaign to End the Israeli Occupation, Washington, DC, USA
57. **Remi Kanazi**, Poet, New York, USA
58. **Ronnie Kasrils**, Former Minister of Intelligence, Johannesburg, South Africa
59. **J. Kehaulani Kauanui**, Wesleyan University, Middletown, CT, USA
60. **Robin D. G. Kelley**, Gary B. Nash Professor of American History, UCLA, Los Angeles, CA, USA
61. **Assaf Kfoury**, Boston University, Boston, USA
62. **Rashid Khalidi**, Edward Said Professor of Modern Arab Studies, Columbia University, New York, USA
63. **Suhail Khoury**, Director, Edward Said National Conservatory of Music, Jerusalem, Palestine
64. **David Klein**, Professor of Mathematics, California State University, Northridge, Northridge, US
65. **David Landy**, Trinity College Dublin, Dublin, Ireland
66. **Michael Letwin**, Co-Convener, Labor for Palestine ; Former President, Association of Legal Aid Attorneys/UAW 2325, NYC, USA
67. **Les Levidow**, Open University, London, UK
68. **Malcolm Levitt FRS**, School of Chemistry, University of Southampton, Southampton, England
69. **David Lloyd**, Distinguished Professor of English, University of California, Riverside, Riverside, US
70. **Yosefa Loshitzky**, SOAS, University of London, London, UK
71. **Anna Majavu**, PhD Candidate, University of Auckland, Auckland, New Zealand

72. **Rayaz A. Malik**, Professor of Medicine, Weill Cornell Medical College, Doha, Qatar
73. **Mike Marais**, Rhodes University, Grahamstown, South Africa
74. **Miriam Margolyes**, O.B.E., Actress, London, UK
75. **Rania Masri**, Associate Director, Asfari Institute, American University Beirut, Beirut, Lebanon
76. **Mazen Masri**, Senior Lecturer in Law, City, University of London, London, UK
77. **Omar M. Masri**, Managing Director, EDGO, Amman, Jordan
78. **William Messing**, Professor of Mathematics, University of Minnesota, Minneapolis, MN, USA
79. **Alan Meyers**, Professor of Pediatrics, Boston University School of Medicine, Boston, USA
80. **Michel Mietton**, Professeur émérite, Université Lyon 3 – Jean Moulin, Lyon, France
81. **Fred Moten**, University of California, Riverside, Riverside, CA, USA
82. **Bill V. Mullen**, Professor of American Studies, Purdue University, West Lafayette, US
83. **Dorit Naaman**, Alliance Atlantis Professor of Film and Media, Queen's University, Kingston, Canada
84. **Karma Nabulsi**, Oxford University, Oxford, UK
85. **Rima Najjar**, Professor (retired), Al-Quds University, Abu Dis, Palestine
86. **Mica Nava**, Emeritus Professor of Cultural Studies, University of East London, London, UK
87. **Josiane Olf-Nathan**, Ingénieur d'Etudes (retired), Université de Strasbourg, Strasbourg, France
88. **Dina Omar**, PhD Candidate, Yale University, New Haven, CT, USA
89. **Ayyoub Othman**, Al-Azhar University, Gaza, Palestine
90. **David Palumbo-Liu**, Louise Hewlett Nixon Professor, Stanford, Stanford, USA
91. **David Pegg**, Professor of Biology, University of York, York, UK
92. **John Pilger**, Journalist and filmmaker, London, UK

93. **Sami Ramadani**, London Metropolitan University, London, UK
94. **Barbara Ransby**, Distinguished Professor of Liberal Arts and Sciences, University of Illinois at Chicago, Chicago, USA
95. **Marwan Rashed**, Université Paris-Sorbonne, Paris, France
96. **Roshdi Rashed**, Directeur de recherche émérite au CNRS, Professeur honoraire à l'Université de Tokyo, Paris, France
97. **Timothy Reiss**, Professor Emeritus, New York University, Berkeley, US
98. **John Reynolds**, National University of Ireland, Maynooth, Ireland
99. **Nick Riemer**, University of Sydney, Sydney, Australia
100. **Bruce Robbins**, Old Dominion Professor in the Humanities, Columbia University, New York, US
101. **Steven Rose**, Emeritus Professor of Neuroscience, The Open University, London, UK
102. **Jonathan Rosenhead**, Emeritus Professor, London School of Economics, London, UK
103. **Bob Ross**, Point Park University, Pittsburgh, USA
104. **Alice Rothchild**, MD, Retired Assistant Professor of Obstetrics, Gynecology and Reproductive Biology, Faculty of Medicine, Harvard University, Seattle, USA
105. **Josh Ruebner**, Policy Director, US Campaign to End the Israeli Occupation, Washington, DC, USA
106. **Samah Sabawi**, Author and playwright, Melbourne, Australia
107. **Steven Salaita**, Edward W. Said Chair, American University Beirut, Beirut, Lebanon
108. **C. Heike Schotten**, University of Massachusetts, Boston, Boston, US
109. **Malini Schueller**, University of Florida, Gainesville, USA
110. **Sarah Schulman**, Distinguished Professor, City University of New York, New York, USA
111. **Joan W. Scott**, Professor Emerita, Institute for Advanced



Study, Princeton, USA

112. **Richard Seaford**, University of Exeter, Exeter, UK
113. **Sid Shniad**, Member, National Steering Committee, Independent Jewish Voices Canada, Vancouver, Canada
114. **David Simpson**, Distinguished Professor of English, University of California, Davis, Davis, USA
115. **Kobi Snitz**, Weizmann Institute of Science, Rehovot, Israel
116. **Ahdaf Soueif**, Writer, Cairo, Egypt
117. **Peter H. S. Sporn**, MD, Professor of Medicine, Northwestern University, Chicago, USA
118. **Lina Suleiman**, Royal Institute of Technology KTH, Stockholm, Sweden
119. **Salim Vally**, Director, Center for Education Rights and Transformation, University of Johannesburg, Johannesburg, South Africa
120. **Rebecca Vilkomerson**, Executive Director, Jewish Voice for Peace, New York, USA
121. **Alice Walker**, Writer, Berkeley, CA, USA
122. **Roger Waters**, Musician, New York, USA
123. **Craig Willse**, George Mason University, Washington, DC, US
124. **Hatem Zaag**, Directeur de recherche au CNRS, Université Paris 13, Paris, France
125. **Haifa Zangana**, Author and UN-ESCWA Adviser, London, UK

*Institutional affiliations for purposes of identification only*